

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Universalschlagschrauber
- Ⓔ Navodila za uporabo  
Univerzalni udarni izvijač
- ⒽⓇ Upute za uporabu  
univerzalnog udarnog izvijača

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

4



Art.-Nr.: 45.100.10

I.-Nr.: 01016

**BUSS 18**



- Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓢ Prosimo, da strani 2 razgrnete
- Ⓢ Molimo da raširate stranice 2

- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1



3

**D**

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Schlagschrauber das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb. Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

### 1. Lieferumfang:

1 Schlagschrauber 18 Volt DC  
1 Ladegerät  
1 Ladeadapter  
je 1 Steckschlüsseinsatz 17, 19, 21, 23 mm  
1 Kunststoffkoffer

### 2. Technische Daten

Akku:	NiCd 18 V / 1,3 Ah
Ladespannung Akku:	22 V =
Ladestrom Akku:	450 mA
Netzspannung Ladegerät:	230 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
Leerlaufschlagzahl:	0 – 2500 min <sup>-1</sup>
Max. Lösedrehmoment:	140 Nm
Schalldruckpegel LPA:	89,5 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	100,5 dB(A)
Vibration a <sub>h</sub> :	5,67 m/s <sup>2</sup>

#### Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

### 3. Geräteabbildung

NiCd Akku 18V / 1,3 Ah (1)  
Trageschlaufe (2)  
Ein- Ausschalter mit Drehzahlregelung (3)  
Drehrichtungsschalter (4)  
1/2" Aussen-Vierkantaufnahme (5)

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber wird zum Lösen und Befestigen von Schrauben und Muttern verwendet.

Das Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

### 5. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

#### 5.1 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
- Gehörschutz und Handschuhe tragen
- Zum Reifenwechsel an einem Fahrzeug unbedingt die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers beachten.
- Nach dem Anziehen von Schrauben / Muttern im Kfz-Bereich mit dem Schlagschrauber muss das vom Fahrzeughersteller vorgegebene Drehmoment mit einem entsprechenden Messgerät überprüft werden (Drehmomentschlüssel).
- Achtung! Da sich beim Fahren die Radmutter/ Radschrauben festigen, ist es notwendig vor Lösen der Schrauben/Muttern mit dem BUSS 18 diese mit einem passenden Schlüssel (Radkreuz) zu lockern.
- Ist bei anderen Schraubarbeiten ein bestimmtes Drehmoment vorgegeben, muss dieses unbedingt mit einem entsprechenden Messgerät überprüft werden (Drehmomentschlüssel).
- Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

### 6. Inbetriebnahme

#### 6.1 Laden des Akkus

1. Drehrichtungsschalter in Mittelstellung schalten, der Ein- Ausschalter lässt sich nicht mehr drücken. Akku – Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 1). Dabei die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen Sie ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter.
3. Stecken Sie den Akku-Pack in den Ladeadapter. Die rote LED zeigt dass der Akku-Pack geladen wird. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Die Ladezeit bei vorhandener Restkapazität ist entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas er-

wärmen, dies ist jedoch normal. **Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung.** Die rote LED erlischt, sobald der Akku-Pack aus dem Ladeadapter genommen wird.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie

- das Ladegerät mit Ladeadapter
  - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Schlagschraubers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

#### 6.2 Drehrichtungsschalter

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Schlagschraubers einstellen und den Schlagschrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung ist der Ein/Aus-Schalter blockiert

#### 6.3 Ein/Aus-Schalter

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akku-Schlagschraubers.

#### 6.4 Schraube / Mutter anziehen

Stecken Sie den benötigten Steckschlüsseinsatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Schlagschrauber ein. Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf den Schraubenkopf und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Solange die Schraube / Mutter nicht festgezogen ist arbeitet das Gerät als Akkuschauber. Erst wenn die Schraube / Mutter sich festzieht arbeitet das Gerät

als Schlagschrauber. Verwenden Sie zur Kontrolle eines durch einen Hersteller vorgegebenen Drehmoments unbedingt einen Drehmomentschlüssel. Achten Sie dabei auf die Angaben des Herstellers in der Gebrauchsanleitung.

Die meisten Befestigungsteile sind innerhalb weniger Sekunden festgezogen. Die Zeit in der das maximale Drehmoment erreicht wird, ist vom Einsatz abhängig und ist durch Erfahrung zu ermitteln.

#### 6.5 Schraube / Mutter lösen

Solange die Schraube / Mutter festgezogen ist arbeitet das Gerät als Schlagschrauber. Sobald die Schraube / Mutter sich löst, arbeitet das Gerät als Akkuschauber.

#### Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO**

Spoštovani kupec!

Pred prvič začnete uporabljati udarni izvijač preberite navodila in upoštevajte napotke za uporabo in vzdrževanje pri obratovanju. Ta navodila zmeraj shranite skupaj z napravo.

**1. Obseg dobave:**

1 udarni izvijač 18 Volt DC  
1 polnilec  
1 adapter za polnilec  
po 1 komplet ključev 17, 19, 21, 23 mm  
1 plastični kovček

**2. Tehnični podatki**

Akumulator:	NiCd 18 V / 1,3 Ah
Napetost polnjenja akumulatorja:	22 V =
Polnični tok akumulatorja:	450 mA
Omrežna napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku:	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
Število udarov v prostem teku:	0 – 2500 min <sup>-1</sup>
Max. vrtilni moment popuščenja:	140 Nm
Nivo zvočnega tlaka LPA:	89,5 dB (A)
Nivo zvočne moči LWA:	100,5 dB (A)
Vibracije a <sub>w</sub> :	5,67 m/s <sup>2</sup>

**Upoštevajte :**

**Pri delu z izvijačem uporabljajte potrebno zaščitno obleko. Upoštevajte varnostne predpise!**

**3. Prikaz naprave**

Akumulator NiCd 18V / 1,3 Ah (1)  
Nosilna pentlja (2)  
Stikalo za vklop/izklop z regulatorjem števila vrtljajev (3)  
Stikalo za nastavitve smeri vrtenja (4)  
1/2" zunanji štiriobni sprejemni del (5)

**4. Predpisana namenska uporaba**

Udarni izvijač se uporablja za odvijanje in privijanje vijakov in matic. Naprava ni namenjena obrtniški uporabi.

**5. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi krjizici.

**5.1 Dodatni varnostni napotki**

- Nikoli ne pustite delati udarnega izvijača neobremenjeno dlje časa pri številu vrtljajev v prostem teku.
- Pri delu z izvijačem uporabljajte zahtevano zaščitno obleko.
- Uporabljajte zaščito za ušesa in rokavice.
- Pri zamenjavi pnevmatik na vozilu brezpogojno upoštevajte navodila za uporabo, ki jih zahteva proizvajalec vozila.
- Po zategovanju vijakov/matic z udarnim izvijačem na motornem vozilu je potrebno s pomočjo odgovarjajočega merilnega aparata preveriti vrtilni moment, ki ga navaja proizvajalec vozila (momentni ključ).
- **Pozor!** Ker se med vožnjo matice/vijaki kolesa zategujejo, se priporoča, da pred odvijanjem vijakov/matic z aparatom BUSS 18 le-te odpustite z ustreznim ključem (navkrižno).
- ge je pri drugih vijajnih delih predpisani določeni vrtilni moment, ga je potrebno brezpogojno preveriti z ustreznim merilnim aparatom (momentni ključ).
- Popravila in servisiranje predajte samo strokovno pooblaščenim tehničnim delavnicam.

**6. Uporaba****6.1 Polnjenje akumulatorja**

1. Stikalo za regulacijo smeri vrtenja preklopite v srednji položaj. Stikala za vklop/ izklop ne morete sedaj več pritisniti. Potegnite akumulatorski sklop iz ročaja (Slika 1). V ta namen pritisnite zaskočno tipko.
2. Primerjajte na podatkovni tablici navedeno omrežno električno napetost z obstoječo omrežno električno napetostjo, če se napetosti skladata. Priključite polnilec na električno vtičnico in povežite kabel polnilca z adapterjem polnilca.
3. Priključite akumulatorski sklop na adapter polnilca. Rdeča lučka LED kaže, da se akumulator polni. Čas polnjenja traja pri praznem akumulatorju max. 5 ur. Čas polnjenja pri obstoječi preostali kapaciteti je odgovarjajoče krajši. Med postopkom polnjenja se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreva, kar pa je popolnoma normalno. **Pozor! V stanju popolne**

**napoljenosti se polnjenje avtomatsko ne izključi.** Rdeča lučka LED ugasne, ko vzamete akumulatorski sklop iz adapterja polnilca.

Če se polnjenje akumulatorskega sklopa ne bi moglo izvajati, prosimo, da preverite sledeče:

- Če obstaja omrežna električna napetost na električni vtičnici
- Če obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih

Če polnjenje akumulatorskega sklopa še zmeraj ne bi bilo možno, prosimo, da

- polnilec z adapterjem polnilca
- in akumulatorski sklop pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate poskrbeti za pravočasno ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa NC. To je potrebno v vsakem primeru, če ugotovite, da moč udarnega izvijača popušča.

Nikoli v celoti ne izpraznite akumulatorskega sklopa. To bo povzročilo okvaro na akumulatorskem sklopu NC!

#### 6.2 Stikalo za regulacijo smeri vrtenja

S potisnim stikalom preko stikala za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja udarnega izvijača in zavarujete udarni izvijač pred neželenim vklopom. Lahko izbirate med vrtenjem v desno in v levo. Da bi preprečili poškodovanje gonilnega sklopa, morate smer vrtenja preklapljati samo v stanju mirovanja izvijača. Če se nahaja potisno stikalo v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

#### 6.3 Stikalo za vklop/izklop

S stikalom za vklop/izklop lahko brezstopenjsko krmilite število vrtljajev. Čim dalje pritisnete stikalo, toliko višje bo število vrtljajev akumulatorskega udarnega izvijača.

#### 6.4 Zategovanje vijakov/matic

Vstavite potrebni vložek nasadnega ključa na štirirobnik. Nastavite pravilno smer vrtenja na udarnem izvijaču. Vstavite vložek nasadnega ključa na glavo vijaka in pritisnite stikalo za vklop/izklop. Dokler vijak/matica ni zategnjen(a), dela naprava kot akumulatorski izvijač. Šele, ko je vijak/matica čvrsto zategnjen(a), dela naprava kot udarni izvijač. Za kontrolo s strani proizvajalca navedenega vrtilnega momenta brezpogojno uporabljajte momentni ključ. Pri tem pazite na podatke

proizvajalca, ki se nahajajo v navodilih za uporabo ključa.

Večino vijčnih delov zategnete v nekaj sekundah. Čas, v katerem se doseže največji vrtilni moment, je odvisen od uporabe in ga ugotavljate po izkušnjah.

#### 6.5 Odvijanje vijakov/matic

Dokler vijak/matica ni zategnjen(a), dela naprava kot akumulatorski izvijač. Šele, ko je vijak/matica čvrsto zategnjen(a), dela naprava kot udarni izvijač.

### Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- artikelska številka naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije so Vam na voljo na straneh [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

HR

Poštovani kupče,  
Prije nego udarni odvijač pustite u rad, molimo da još jednom pročitate ove upute i pridržavate se napomena za rukovanje i održavanje.  
Ove upute čuvajte uvijek uz uređaj.

## 1. Opseg isporuke:

1 udarni izvijač 18 volti DC  
1 uređaj za punjenje  
1 adaptor za punjenje  
po 1 umetak nasadnog ključa 17, 19, 21, 23 mm  
1 plastični kofer

## 2. Tehnički podaci

Baterija:	NiCd 18 V / 1,3 Ah
Napon punjenja baterije:	22 V =
Struja punjenja baterije:	450 mA
Mrežni napon uređaja za punjenje:	230 V~ 50 Hz
Broj okretaja praznog hoda:	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
Broj udara u praznom hodu:	0 – 2500 min <sup>-1</sup>
Maks. Okretni moment otpuštanja:	140 Nm
Razina zvučnog tlaka LPA:	89,5 dB (A)
Razina snage buke LWA:	100,5 dB (A)
Vibracija a <sub>w</sub> :	5,67 m/s <sup>2</sup>

### Obratite pažnju:

**Prilikom rada s izvijačem nosite potrebnu zaštitnu odjeću. Pridržavajte se dotičnih sigurnosnih odredbi.**

## 3. Slika uređaja

Baterija NiCd 18V / 1,3 Ah (1)  
Petlja za nošenje (2)  
Sklopka za uključivanje/isključivanje s regulacijom broja okretaja (3)  
Sklopka za smjer vrtnje (4)  
1/2" Vanjski četverokutni dio za prihvat (5)

## 4. Namjenska uporaba

Udarni izvijač koristi se za otpuštanje i pričvršćivanje vijaka i matica. Uređaj nije namijenjen za korištenje u komercijalne svrhe.

## 5. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### 5.1 Dodatne sigurnosne napomene

- Ne ostavljajte izvijač da radi neopterećen duže vrijeme punim brojem okretaja u praznom hodu
- Prilikom rada s izvijačem nosite potrebnu zaštitnu odjeću.
- Nosite zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.
- Prilikom mijenjanja guma na vozilu obavezno se pridržavajte uputa za uporabu proizvođača vozila.
- Nakon pritezanja vijaka / matica udarnim izvijačem u području vozila mora se odgovarajućim mjernim uređajem ispitati okretni moment koji je propisao proizvođač vozila (ključem s okretnim momentom).
- Pažnja! Budući da se kod vožnje matice/vijci kotača pritežu, prije otpuštanja vijaka/matica pomoću BUSS-a 18 potrebno ih je olabaviti odgovarajućim ključem (križnim ključem).
- Ako je za ostale radove vijčanja propisan određeni okretni moment, obavezno se mora ispitati odgovarajućim mjernim uređajem (ključem s okretnim momentom).
- Popravke i servisiranje smije izvršiti samo ovlaštena servisna služba.

## 6. Puštanje u rad

### 6.1 Punjenje baterije

1. Sklopku za smjer vrtnje stavite u srednji položaj, sklopka za uključivanje/isključivanje više se ne može pritisnuti. Izvadite bateriju iz ručke (slika 1). Pri tome pritisnite tipku na urezu.
2. Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na pločici. Utaknite uređaj za punjenje u utičnicu i spojite kabel za punjenje s adaptorom.
3. Utaknite bateriju u adaptor za punjenje. Crvena LED-dioda pokazuje da se baterija puni. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 5 sati. Vrijeme punjenja je u slučaju preostalog kapaciteta kraće. Tijekom procesa punjenja baterija se malo zagrije, što je normalno. **Pažnja! Kad se baterija potpuno napuni ne dolazi do automatskog isključivanja.** Crvena LED-dioda se gasi čim se baterija izvadi iz adaptora za punjenje.



Ako punjenje baterije ne bi bilo moguće, provjerite

- postoji li na utičnici mrežni napon
- jesu li kontakti za punjenje besprijekorni

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće, molimo Vas da

- uređaj za punjenje s adaptorom
  - i bateriju
- pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje NC-baterije. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi učin udarnog izvijača.

Baterija se nikad ne smije isprazniti u potpunosti. To dovodi do njezinog kvara!

#### 6.2 Sklopka za smjer vrtnje

Pomoću klizne sklopke preko sklopke za uključivanje/sključivanje možete podesiti smjer vrtnje udarnog izvijača i osigurati ga od neželjenog uključivanja. Možete odabrati između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi. Ako se klizna sklopka nalazi u srednjem položaju, sklopka za uključivanje/sključivanje je blokirana.

#### 6.3 Sklopka za uključivanje/sključivanje

Pomoću sklopke za uključivanje/sključivanje kontinuirano možete upravljati bojem okretaja. Što više pritisćete sklopku, veći je broj okretaja baterijskog udarnog izvijača.

#### 6.4 Pritezanje vijka / matice

Natakните potreban umetak nasadnog ključa na četverokut. Podesite točan smjer vrtnje na udarnom izvijaču. Natakните umetak nasadnog ključa na glavu izvijača i pritisnite sklopku za uključivanje/sključivanje.

Tako dugo dok vijak / matica nije pričvršćen(a), uređaj radi kao baterijski izvijač. Tek kad je vijak / matica pričvršćen(a) uređaj radi kao udarni izvijač. Za kontrolu okretnog momenta koji je propisao proizvođač obavezno upotrijebite odgovarajući moment-ključ. Pritom obratite pažnju na podatke proizvođača navedene u uputama za uporabu. Većina pričvršnih dijelova pritegne se u roku nekoliko sekundi. Vrijeme u kojem se postiže maksimalni okretni moment ovisi o korištenju i određuje se iskustveno.

#### 6.5 Otpuštanje vijka / matice

Tako dugo dok je vijak / matica pričvršćen(a) uređaj radi kao udarni izvijač. Čim se vijak / matica otpusti, uređaj radi kao baterijski izvijač.

#### Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarız mesmî şunlar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atestierer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpānīlī izjāvlujā sledeči konformitēt u skladu s odred bām EZ i normām za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Universalschlagschrauber BUSS 18**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.03.2006

Weichspergarter Leiter QS Konzern	Vogelmann Product-Management

Art.-Nr.: 45.100.10 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2048600-05-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

#### GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**  
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

#### GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

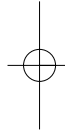
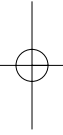
⑥ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(SLD)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 04/2006

